

## Chambre des Représentants

## Kamer der Volksvertegenwoordigers

2 JUILLET 1946.

### PROPOSITION DE LOI

concernant l'Œuvre Nationale des Orphelins  
des Guerres 1914-1918 et 1940-1945.

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au lendemain de la première guerre mondiale, la nation a voulu manifester d'une façon tangible et efficace sa gratitude envers ceux qui s'étaient sacrifiés pour elle. Tel fut l'objet de la loi du 15 juin 1919 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre, qui fut modifiée une première fois et prorogée pour un terme de cinq ans par la loi du 23 décembre 1939.

L'arrêté-loi du 23 décembre 1944 devait décider une nouvelle prorogation jusqu'au 1<sup>er</sup> novembre 1945.

Il convient tout d'abord de rendre hommage à l'activité patriotique et humanitaire de cette belle œuvre qui, en l'espace de vingt-cinq ans, est venue en aide à plus de 31.000 orphelins de la guerre et a consacré à son action d'assistance et de solidarité environ deux cent millions de francs, provenant des subsides alloués par l'Etat et des libéralités de nombreux donateurs belges et étrangers.

Dès le mois de juin 1940, l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre prit l'initiative d'étendre ses bienfaits aux victimes de l'invasion et de l'occupation ennemies, c'est-à-dire aux enfants dont le père avait trouvé la mort par suite d'un fait de guerre, sans faire la moindre distinction entre les orphelins des victimes civiles et ceux des victimes militaires.

En 1942, les Secrétaires-Généraux enlevèrent à l'œuvre le droit de venir en aide aux orphelins des militaires de la guerre de 1940. Cette attribution fut confiée à un organisme nouveau dénommé « Office de Renseignements et d'Aide aux Familles de Militaires ».

2 JULI 1946.

### WETSVOORSTEL

betreffende het Nationaal Werk  
voor Oorlogsweezen 1914-1918 en 1940-1945.

### TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Na den eersten wereldoorlog, heeft de natie op tastbare en doeltreffende wijze haar dankbaarheid willen betoonen jegens hen die zich voor haar hadden opgeofferd. Dit was het doel van de wet van 15 Juni 1919, houdende oprichting van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen, die een eerste maal werd gewijzigd en voor een termijn van vijf jaar verlengd door de wet van 23 December 1939.

De besluitwet van 23 December 1944 besloot tot een nieuwe verlenging tot 1 November 1945.

Vooreerst, dient er hulde gebracht aan de vaderlandlievende en menschlievende bedrijvigheid van dit schoone werk dat, in een tijdsverloop van 25 jaar, meer dan 31.000 oorlogsweezen ter hulp is gekomen en aan zijn werk van bijstand en samenhoorigheid ongeveer twee honderd miljoen frank, voortkomend van door den Staat verleende bijdragen en van de milde giften van talrijke Belgische en vreemde schenkers, heeft besteed.

Reeds van de maand Juni 1940 af, nam het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen het initiatief om zijn weldadige werking uit te breiden tot de slachtoffers van den vijandelijken inval en bezetting, d.w.z. aan de kinderen wier vader, ingevolge een oorlogsfeit, overleden was, zonder daarbij het minste onderscheid te maken tusschen de weezen van de burgerlijke slachtoffers en deze van de militaire slachtoffers.

In 1942 ontnamen de Secretarissen-Generaal aan het Werk het recht van hulpverlening aan de weezen van militairen van den oorlog 1940. Dit recht werd toevertrouwd aan een nieuw organisme genaamd « Hulp- en informatiebureau voor Gezinnen van Militairen ».

G.

Dès lors, l'O.N.O.G. ne s'occupa plus que des orphelins de civils, des veuves et des ascendants des victimes des deux guerres. Plus tard, en 1942, elle devait se pencher également sur le sort des orphelins, des veuves et des ascendants des victimes des tribunaux militaires allemands et des personnes décédées dans les camps de concentration. Elle vint en aide, enfin, aux ayants droit des membres des groupements de résistance, des réfractaires et des travailleurs obligatoires, décédés en déportation, tués par l'ennemi, ou morts des suites d'un fait de guerre.

La compétence primitive de l'œuvre et son champ d'action se trouvaient, par le fait même, étendus à de nombreuses catégories de bénéficiaires qui n'étaient pas prévues par les lois du 15 juin 1919 et du 23 décembre 1939 ni par l'arrêté-loi du 23 décembre 1944.

Voyant approcher la date du 1<sup>er</sup> novembre 1945 qui marquait l'expiration du terme de cette activité bienfaisante, le Gouvernement prit l'initiative de soumettre à l'approbation du Parlement une nouvelle prorogation de vingt années. Ce fut l'objet du projet de loi déposé, le 17 octobre 1945, sur le bureau de la Chambre, par l'honorable Docteur Marteaux, Ministre de la Santé Publique (1).

Ce projet ne se borne pas à proroger le fonctionnement de l'œuvre. Il apporte aux dispositions légales antérieures diverses modifications tendant à établir une unité d'action et de direction pour tout ce qui concerne l'assistance aux orphelins des victimes civiles et militaires des deux guerres.

De plus, le projet stipule dans quelles conditions les veuves et les ascendants de ces victimes pourraient être assistés par l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre, dont l'activité supplémentaire se trouverait ainsi légalement consacrée.

Transmis à la Commission de la Santé Publique, ce projet fut l'objet de certaines critiques, dont notre ancien collègue M. Lesseliers se fit l'interprète dans un premier projet de rapport.

Ces critiques portaient en ordre principal sur l'extension des attributions de l'O.N.O.G. à une nouvelle catégorie de bénéficiaires : les enfants d'invalides, assimilés aux orphelins de la guerre.

La Commission, qui avait tout d'abord approuvé ces objections, changea d'opinion après avoir entendu les explications du Ministre intéressé, et adopta le projet, en son entier, sans amendement ni modification, par six voix contre une et une abstention. M<sup>me</sup> Blume-Grégoire fut nommée rapporteur, tandis que M. Lesseliers rédigeait une note au nom de la minorité.

Mais les travaux de la Commission s'étaient prolongés jusqu'à la fin décembre 1945. Dans l'entre-temps, le mandat de l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre était venu à expiration. Depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1945, l'œuvre

(1) Voir projet de loi, n<sup>o</sup> 241 (1944-1945).

Het N. W. O. W. hield zich dan ook nog slechts bezig met de weezen van burgers, met de weduwen en ascendenten der slachtoffers van beide oorlogen. Later, in 1942, zou het zich eveneens ontfermen over het lot van de weezen, de weduwen en ascendenten van de slachtoffers der Deutsche militaire rechtbanken en van de in de concentratie-kampen overleden personen. Het verleende, ten slotte, nog zijn hulp aan de rechthebbers van de leden van de Verzetsgroeperingen, van de werkweigerers en van de verplichte arbeiders, die tijdens hun deportatie overleden, door den vijand gedood of ingevolgt een oorlogsfeit overleden waren.

De oorspronkelijke bevoegdheid van het werk en zijn werkingsgebied werden daardoor uitgebreid tot talrijke categorieën van begunstigen welke niet voorzien waren door de wetten van 15 Juni 1919 en van 23 December 1939, noch door de besluitwet van 23 December 1944.

Toen de datum van 1 November 1945, datum van het verstrijken van den termijn van die weldadige werking, naderde, nam de Regeering het initiatief een nieuwe verlenging van twintig jaar aan het Parlement ter goedkeuring voor te leggen. Dit was het doel van het wetsontwerp dat, op 17 October 1945, door den achtbaren Dr Marteaux, Minister van Volksgezondheid, bij de Kamer werd ingediend (1).

Dit ontwerp bepaalt er zich niet toe de werking van het Werk te verlengen. Het brengt aan de vroegere wettelijke bepalingen verschillende wijzigingen welke er toe strekken eenheid te brengen in de werking en de leiding, voor alles wat de hulpverlening betreft aan de weezen van de burgerlijke en militaire slachtoffers der beide oorlogen.

Bovendien, bepaalt het ontwerp in welke voorwaarden de weduwen en de ascendenten van die slachtoffers van de hulpverlening van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen, waarvan de bijkomende werking aldus wettelijk zou bekrachtigd worden, zouden kunnen genieten.

Aan de Commissie voor de Volksgezondheid overgemaakt, was dit ontwerp het voorwerp van sommige bezwaren, welke door onzen gewezen collega, den heer Lesseliers, in een eerste ontwerp van verslag werden vertolkt.

Die bezwaren sloegen, in hoofdzaak, op de uitbreiding van de bevoegdheid van het N. W. O. W. tot een nieuwe categorie van begunstigen : de met de oorlogsweezen gelijkgestelde kinderen van invaliden.

De Commissie, die eerst met die opwerpingen had ingestemd, veranderde van meening, nadat zij den uitleg had gehoord van den betrokken Minister en nam het ontwerp, in zijn geheel, zonder amendement of wijziging, aan met 6 stemmen tegen één en één onthouding. Mevr. Blume-Grégoire werd tot verslaggever benoemd, terwijl de heer Lesseliers een nota opstelde namens de minderheid.

Maar de werkzaamheden van de Commissie duurden tot einde December 1945. Intusschen was het mandaat van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen vervallen. Sedert 1 November 1945, was het Werk er niet meer wettelijk toe

(1) Zie wetsontwerp n<sup>o</sup> 241 (1944-1945).

n'était plus légalement autorisée à venir en aide à ses bénéficiaires habituels. Il y avait donc une extrême urgence à voter un projet de loi gouvernemental ou, comme le suggérait M. Lesseliers, à publier un arrêté prorogeant pour six mois le fonctionnement de l'O.N.O.G., pour permettre au Parlement d'examiner et de discuter d'une façon approfondie les modalités définitives de la loi nouvelle.

La dissolution des Chambres a encore compliqué la situation en rendant caduc le projet de loi.

Depuis lors, le Gouvernement n'a pas cru devoir reprendre l'initiative qu'il avait prise le 17 octobre 1945. Il fait preuve, d'ailleurs, de la même carence pour tout ce qui concerne la réparation des dommages résultant de la guerre et de l'occupation ennemie.

Les signataires de la présente proposition de loi, membres de la Commission spéciale nommée par le bureau de la Chambre pour examiner la proposition de loi de M. Rey tendant à déclarer les orphelins de la guerre « enfants de la Patrie » ont décidé de prendre eux-mêmes l'initiative de soumettre au Parlement la prorogation et l'extension du mandat de l'Œuvre Nationale des Orphelins des Guerres 1914-1918 et 1940-1945.

Ils ont estimé que, vu l'urgence, il n'y avait pas lieu de changer le texte du projet de loi qui avait été déposé à cet effet par l'honorable Ministre de la Santé Publique.

Il leur reste à souhaiter que le Parlement examine, discute et vote, dans le plus bref délai possible, les dispositions légales qui doivent compléter le statut de l'Œuvre Nationale et le mettre en concordance avec les nécessités nouvelles nées de la guerre 1940-1945.

Ce sera un premier pas vers l'accomplissement du devoir de reconnaissance que la Belgique a contracté envers les victimes — toutes les victimes — des cinq années tragiques qu'elle a vécues.

gemachtigd hulp te verlenen aan zijn gewone begunstigen. Het was dan ook dringend noodig een wetsontwerp van de Regeering te stemmen of, zooals de heer Lesseliers voorstelde, een besluit uit te vaardigen waarbij de werking van het N. W. O. W voor zes maanden werd verlengd, ten einde aldus aan het Parlement toe te laten de definitieve modaliteiten van de nieuwe wet grondig te onderzoeken en te bespreken.

De ontbinding van de Kamers, waardoor het wetsontwerp verviel, heeft den toestand nog ingewikkelder gemaakt.

Sedertdien heeft de Regeering het niet noodig geacht opnieuw, zooals op 17 October 1945, het initiatief te nemen. Zij geeft overigens, blijk van eenzelfde tekortkoming in alles wat het herstel betreft van de schade voortvloeiend uit den oorlog en de vijandelijke bezetting.

De ondertekenaars van dit wetsvoorstel, leden van de Bijzondere Commissie welke door het Bureau werd benoemd voor het onderzoek van het wetsvoorstel van den heer Rey er toe strekkend de oorlogsweezen als « beschermelingen van het Vaderland » te erkennen, hebben besloten zelf het initiatief te nemen om de verlenging en de uitbreiding van het mandaat van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen 1914-1918 en 1940-1945 aan het Parlement voor te leggen.

Gelet op de hoogdringendheid, waren zij van oordeel, dat het niet noodig was den tekst van het wetsontwerp, dat te dien einde door den Minister van Volksgezondheid ingediend was, te veranderen.

Zij kunnen slechts wenschen, dat het Parlement, zoo spoedig mogelijk, de wettelijke bepalingen die het statuut van het Nationaal Werk moeten aanvullen en het in overeenstemming brengen met de nieuwe uit den oorlog 1940-1945 voortspruitende noodwendigheden, zou onderzoeken, bespreken en aannemen.

Dit zal een eerste stap zijn naar de vervulling van den plicht van erkentelijkheid welke België jegens de slachtoffers — al de slachtoffers — van de vijf tragische jaren die wij hebben beleefd, op zich heeft genomen.

Charles JANSSENS.

## PROPOSITION DE LOI

### ARTICLE PREMIER.

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 15 juin 1919 instituant l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre est modifié et complété comme suit :

« Sont réputés orphelins de guerre, pour l'application

## WETSVOORSTEL

### EERSTE ARTIKEL.

Artikel 1 der wet van 15 Juni 1919 houdende oprichting van het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen wordt als volgt gewijzigd en aangevuld :

« Worden aangezien als oorlogsweezen, voor de toe-

» de la présente loi, les enfants mineurs dont le père, ou,  
 » en cas de prédécès du père, la mère ou le soutien de  
 » famille a succombé ou viendrait à succomber par suite  
 » d'une cause imputée à la guerre par les autorités com-  
 » pétentes.

» Sont assimilés à ces orphelins, les enfants nés ou con-  
 » çus avant la fin de la guerre dont le père, la mère ou le  
 » soutien de famille se trouve dans l'impossibilité de ga-  
 » gner normalement sa vie, par suite d'une incapacité  
 » totale ou partielle de travail résultant de blessures, ma-  
 » ladies ou infirmités occasionnées ou aggravées par des  
 » faits de guerre.

» Y sont également assimilés les enfants nés de maria-  
 » ges contractés après le 11 novembre 1918, dont le père  
 » ou, en cas de prédécès du père, la mère ou le soutien  
 » de famille a succombé par suite d'une cause imputée à  
 » la guerre par les autorités compétentes. (Commissions  
 » de pensions militaires des veuves et orphelins, et juridic-  
 » tions correspondantes des dommages de guerre).

» Il n'est fait aucune distinction entre les orphelins des  
 » victimes civiles de la guerre et les orphelins de mili-  
 » taires ».

#### ART. 2.

Le 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 2 de la loi du 15 juin 1919 tel  
 qu'il a été complété par la loi du 23 décembre 1939 est  
 remplacé par le texte suivant :

« L'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre est  
 » chargée du patronage et de l'assistance matérielle au  
 » bénéfice des orphelins, des veuves et des ascendants  
 » des victimes civiles et militaires de la guerre 1914-1918  
 » et de la guerre de 1940-1945.

» L'action d'aide matérielle de l'Œuvre Nationale est  
 » limitée aux orphelins, veuves et ascendants dont les res-  
 » sources sont insuffisantes.

» En cas de remariage, les revenus professionnels et  
 » autres du nouveau conjoint entrent également en ligne de  
 » compte dans l'évaluation des ressources de famille de  
 » l'ayant droit ».

#### ART. 3.

Il est introduit à la loi du 15 juin 1919 un article 2bis  
 ainsi conçu :

« Les veuves et les ascendants visés à l'article 2 ne pour-  
 » ront être assistés par l'Œuvre Nationale que si le mari  
 » ou bien le fils ou la fille est décédé ou vient à décéder  
 » des suites de faits de guerre ou d'une affection directe-  
 » ment imputable à la guerre et pour autant qu'ils soient  
 » ou qu'ils deviennent titulaires, de ce chef, d'une pen-  
 » sion ou d'une allocation par application des lois coor-  
 » données sur les pensions militaires ou sur la réparation  
 » des dommages aux victimes civiles de la guerre ».

» passing van deze wet, de minderjarige kinderen, waar-  
 » van de vader of, in geval van vooroverlijden van den  
 » vader, de moeder of de kostwinner omgekomen is of zou  
 » omgekomen zijn ten gevolge van één door de bevoegde  
 » overheden aan den oorlog toegeschreven oorzaak.

» Worden met deze weezen gelijkgesteld, de kinderen  
 » geboren of verwekt vóór het einde van den oorlog, waar-  
 » van de vader, de moeder of de kostwinner in de onmo-  
 » gelijkheid verkeert om op normale wijze in zijn levens-  
 » behoeften te voorzien, wegens een geheele of gedeelte-  
 » lijke ongeschiktheid tot werken voortvloeiende uit ver-  
 » wondingen, ziekten of lichaamsgebreken, veroorzaakt of  
 » verergerd door oorlogsfeiten.

» Worden insgelijks daarmede gelijkgesteld de kinderen  
 » geboren uit huwelijken aangegaan na 11 November 1918,  
 » en waarvan de vader of, in geval van vooroverlijden van  
 » den vader, de moeder of de kostwinner omgekomen zijn  
 » tengevolge van een oorzaak aan den oorlog toegeschre-  
 » ven door de bevoegde overheid. (Commissiën voor mili-  
 » taire pensioenen van weduwen en weezen, en overeen-  
 » stemmende Rechtbanken voor oorlogsschade.)

» Er wordt geen onderscheid gemaakt tusschen de  
 » weezen der burgerlijke oorlogsslachtoffers en de weezen  
 » der militairen. »

#### ART. 2.

De tweede alinea van artikel 2 der wet van 15 Juni 1919,  
 zooals zij werd aangevuld bij de wet van 23 December  
 1939, wordt door folgenden tekst vervangen :

« Het Nationaal Werk voor Oorlogsweezen wordt belast  
 » met het toezicht op en den materieelen onderstand van  
 » de weezen, weduwen en ascendenten der burgerlijke en  
 » militaire slachtoffers van den oorlog 1914-1918 en van  
 » den oorlog 1940.

» De actie voor materieele hulp van het Nationaal Werk  
 » wordt beperkt tot de weezen, weduwen en ascendenten  
 » wier geldmiddelen ontoereikend zijn.

» In geval van tweede huwelijk, komen de beroeps- en  
 » andere inkomsten van den echtgenoot eveneens in aan-  
 » merking voor de schatting der familieinkomsten van den  
 » rechthebbende. »

#### ART. 3.

In de wet van 15 Juni 1919 wordt een artikel 2bis inge-  
 lascht dat luidt als volgt :

« De weduwen en de ascendenten bedoeld bij artikel 2,  
 » zullen slechts dan door het Nationaal Werk kunnen wor-  
 » den bijgestaan, wanneer de echtgenoot ofwel de zoon of  
 » de dochter overleden is of komt te overlijden ten gevolge  
 » van oorlogsfeiten of van door een rechtstreeks aan den  
 » oorlog toe te schrijven kwaal en voor zoover ze dienvol-  
 » gens genieten of recht hebben op een pensioen of een  
 » vergoeding, bij toepassing van de samengeschakelde  
 » wetten op de militaire pensioenen of op de schadever-  
 » goeding aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers. »

## ART. 4.

Le 2<sup>e</sup> alinéa de l'article 9 de la loi du 15 juin 1919 est supprimé et remplacé par les dispositions ci-après :

« Le comptable soumet pour approbation, avant le »  
 » 15 février, au Ministre qui a dans ses attributions l'ad- »  
 » ministration de l'assistance publique, le compte des re- »  
 » cettes et des dépenses de l'année précédente. Ce compte »  
 » devra être établi en triple expédition, accompagné de »  
 » toutes les pièces justificatives. Il sera ensuite transmis, »  
 » avant le 15 mars, au contrôle de la Cour des Comptes. »  
 » à l'intervention du Ministre des Finances.

» L'Œuvre Nationale désignera un comptable justiciable »  
 » de la Cour des Comptes ».

## ART. 5.

Les mots « et au plus tard le 1<sup>er</sup> novembre 1945 » intro-  
 duits par l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté-loi du 23 décembre 1944  
 à la première phrase de l'article 3 de la loi du 15 juin 1919,  
 seront remplacés par les mots « et au plus tard le 31 dé-  
 cembre 1966 ».

## ART. 4.

Alinea 2 van artikel 9 van de wet dd. 15 Juni 1919 wordt  
 afgeschaft en door volgende bepalingen vervangen :

« De rekenplichtige legt, vóór 15 Februari, aan den »  
 » Minister, die het beheer van den openbaren onderstand »  
 » onder zijn bevoegdheden heeft, den staat van inkomsten »  
 » en uitgaven van het vorig jaar ter goedkeuring voor. Die »  
 » staat moet in triplo opgemaakt en vergezeld zijn van »  
 » alle bewijsstukken. Vervolgens wordt hij vóór 15 Maart, »  
 » langs den Minister van Financiën aan het Rekenhof ter »  
 » contrôle overgemaakt.

» Het Nationaal Werk zal een rekenplichtige aandui- »  
 » den, die tegenover het Rekenhof verantwoordelijk is. »

## ART. 5.

De woorden « en uiterlijk op 1 November 1945 » inge-  
 lascht bij artikel 1 der besluitwet van 23 December 1944  
 in den eersten zin van artikel 3 der wet van 15 Juni 1919,  
 worden vervangen door de woorden « en uiterlijk op 31 De-  
 cember 1966 ».

Charles JANSSENS,  
 M<sup>me</sup> Isabelle BLUME,  
 H. CARTON de WIART,  
 M<sup>me</sup> Suz. GREGOIRE,  
 W. EEKELERS,  
 Théodore LEFEVRE.